

VERMEIREN

Forest 3

MANUAL DE INSTRUCCIONES





Instrucciones destinadas a los distribuidores especializados

El presente manual de instrucciones es parte integrante del producto y se debe adjuntar a todas las producto que se vendan.

Versión: B, 2014-12

Todos los derechos reservados, incluidos los de la traducción.

Se prohíbe la reproducción total o parcial del presente manual de cualquier forma (impresión, fotocopia, microfilm o cualquier otro procedimiento), así como la edición, copia o distribución empleando sistemas electrónicos, sin el permiso escrito del editor.

© N.V. Vermeiren N.V. 2014



Índice

1	Descripción del producto	3
1.1	Uso previsto	3
1.2	Especificaciones técnicas	4
1.3	Componentes	6
1.4	Accesorios	6
1.5	Explicación de los símbolos	6
1.6	Instrucciones de seguridad.....	7
2	Uso.....	8
2.1	Observaciones sobre compatibilidad electromagnética (EMC)	8
2.2	Transporte de la silla de ruedas electrónica.....	9
2.3	Ajuste del reposabrazos	9
2.4	Montaje o desmontaje de los reposapiés	11
2.5	Suspensión	12
2.6	Traslado a y desde la silla de ruedas electrónica	12
2.7	Posición correcta en la silla de ruedas electrónica	12
2.8	Conducción de la silla de ruedas electrónica.....	12
2.9	Accionamiento de los frenos	13
2.10	Conducción de la silla de ruedas electrónica en escaleras.....	16
2.11	Conducción de la silla de ruedas electrónica en rampas	16
2.12	Modo de empujar la silla de ruedas	17
2.13	Transporte en coche	18
2.14	Transporte en avión	18
2.15	Baterías	19
2.16	Cargador de baterías	19
2.17	Carga de las baterías	20
2.18	Fusible térmico	21
2.19	Antivuelco (B78)	21
2.20	Uso de la silla de ruedas como asiento en un vehículo de motor	22
3	Instalación y ajuste.....	24
3.1	Herramientas.....	24
3.2	Forma de suministro	24
3.3	Ajustes posibles	25
3.4	Conexiones de las baterías.....	28
3.5	Cambio de los neumáticos	29
3.6	Cambio de la batería	30
4	Mantenimiento	30



Introducción

En primer lugar, nos gustaría agradecerle que haya confiado en nosotros y haya escogido uno de nuestros productos.

La duración de la silla de ruedas electrónica dependerá en gran medida de los cuidados y el mantenimiento que le dedique.

Este manual le permitirá familiarizarse con el funcionamiento de la silla de ruedas electrónica.

El seguimiento de las instrucciones para el usuario y de las instrucciones de mantenimiento es parte indispensable de la garantía.

Este manual incluye las mejoras de producto más recientes. Vermeiren se reserva el derecho de introducir cambios sin tener ninguna obligación de adaptar o sustituir los modelos entregados previamente.

Si tiene más preguntas, le rogamos que consulte a su distribuidor especializado.

1 Descripción del producto

1.1 *Uso previsto*

La silla de ruedas electrónica Forest 3 está equipada con dos motores de 220 W o 350W.

La silla de ruedas eléctrica Forest 3 se ha concebido para transportar cómodamente personas con dificultad para andar o sin capacidad para caminar. Esta silla de ruedas eléctrica está diseñada para transportar una persona.

La silla de ruedas eléctrica tiene por objeto transportar únicamente personas y no objetos.

No deberían utilizarla personas que sufran limitaciones físicas o mentales evidentes (p. ej. deficiencias visuales) que les impidan manejar con seguridad la silla de ruedas electrónica.

Los diferentes tipos de accesorios y su construcción modular permiten que sea usada plenamente por personas discapacitadas debido a:

- parálisis
- pérdida de miembros (amputación de piernas)
- deformaciones o defectos en los miembros
- articulaciones anquilosadas o dañadas
- insuficiencias cardíacas o circulatorias
- problemas de equilibrio
- caquexia (atrofia muscular)

La silla de ruedas electrónica se ha clasificado como clase B.

La silla de ruedas electrónica es adecuada para que el ocupante la utilice en el interior (limitada) o en el exterior.

En cada caso particular, también se debe tener en cuenta lo siguiente:

- envergadura y peso (máx. 130 kg)
- estado físico y psicológico
- características de la vivienda
- entorno

Utilice la silla de ruedas electrónica en superficies planas que permitan que las cuatro ruedas estén en contacto con el suelo y donde haya suficiente contacto para utilizar la silla de ruedas con seguridad.

Practique para poder desplazarse por superficies irregulares (adoquines, etc.), pendientes, curvas y para superar obstáculos (bordillos, etc.). El desplazamiento por superficies como hielo, hierba, escombros y vegetación constituye un riesgo particular.

La silla de ruedas eléctrica no debe utilizarse como escalera ni como medio de transporte de objetos pesados o calientes.

Cuando la utilice en calles o aceras, se aplican las normativas y legislaciones locales.

La silla de ruedas electrónica puede usarse en aceras o vías urbanas. No debe utilizarse nunca en carreteras ni autopistas.

Utilice solo los accesorios aprobados de Vermeiren.

El fabricante no asumirá responsabilidad alguna por los daños causados por la falta de mantenimiento, un mantenimiento inadecuado o si no se siguen las instrucciones indicadas en este manual.

Las personas con deficiencias visuales pueden ponerse en contacto con el distribuidor para obtener las instrucciones de uso.

Ésta silla de ruedas eléctrica es adecuada para su reutilización. Para reutilizar la silla de ruedas, realice lo siguiente: limpie los cojines, ajuste la silla de ruedas de forma que al nuevo usuario le resulte lo más cómoda posible, realice las tareas de mantenimiento necesarias y siga las instrucciones de inspección (consulte el manual específico de mantenimiento). No existen complicaciones conocidas para esta silla de ruedas.

1.2 Especificaciones técnicas

Las especificaciones técnicas indicadas a continuación son válidas para sillas de ruedas electrónicas de configuración estándar sin cojín de asiento y en condiciones medioambientales óptimas. Si se utilizan accesorios, los valores serán diferentes. Los cambios en temperatura exterior, humedad, pendientes ascendentes y descendentes, terrenos y el nivel de la batería pueden reducir el rendimiento.

Marca	Vermeiren		
Dirección	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout		
Tipo	Silla de ruedas electrónica, Clase B		
Modelo	Forest 3		
Peso máximo del ocupante	130 kg		
Descripción	Dimensiones		
Anchura útil del asiento	400 mm	450 mm	500 mm
Anchura total (depende de la anchura del asiento)	595 mm	610 mm	650 mm
Descripción	Dimensiones mínimas	Dimensiones máximas	
Velocidad máxima	6 km/h	10 km/h	14 km/h
Distancia de circulación continua*	Aprox. 30 km (50Ah) Aprox. 50 km (80Ah)	Aprox. 42 km (80Ah)	Aprox. 37 km (80A)
Longitud total	1185 mm (Ángulo del asiento 1,5°) 1205 mm (Ángulo del asiento 5,5°) 1224 mm (Ángulo del asiento 9,5°)		
Altura total	1040 mm (Ángulo del asiento 1,5°) 1032,5 mm (Ángulo del asiento 5,5°) 1025 mm (Ángulo del asiento 9,5°)		
Longitud desmontada/plegada (sin reposapiés)	955 mm (Ángulo del asiento 1,5°) 927,5 mm (Ángulo del asiento 5,5°) 900 mm (Ángulo del asiento 9,5°)		
Anchura plegada/desmontada	No aplicable		
Altura plegada/desmontada	No aplicable		
Peso total	126 kg (para un asiento de 450 mm de anchura; depende de la anchura del asiento y de los accesorios)		
Peso de la parte más pesada (que puede desmontarse o quitarse)	Inferior: 122,10 kg		
Peso de las partes que pueden desmontarse o quitarse	Apoyapiernas: 1,95 kg / pieza		
Pendiente máxima segura	9°		
Superación de obstáculos	100 mm		
Separación del suelo	74 mm		
Ángulo plano del asiento	1,5°	9,5°	
Profundidad útil del asiento	420 mm	520 mm	
Grosor del cojín del asiento	70 mm		
Altura de la superficie del asiento en la parte delantera (sin cojín para el asiento)	430 mm	480 mm	
Ángulo del respaldo	8° (Ángulo del asiento 1,5°); 12° (Ángulo del asiento 5,5°) 16° (Ángulo del asiento 9,5°)		

Marca	Vermeiren	
Dirección	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout	
Tipo	Silla de ruedas electrónica, Clase B	
Modelo	Forest 3	
Peso máximo del ocupante	130 kg	
Descripción	Dimensiones mínimas	Dimensiones máximas
Altura del respaldo	630 mm	
Distancia entre el reposapiés y el asiento	275 mm	395 mm
Ángulo de estribo	-50°	60°
Ángulo entre el asiento y el reposapiés	85°	
Distancia entre el almohadillas del reposabrazos y el asiento	242 mm	350 mm
Ubicación delantera del armazón del reposabrazos	508 mm	557 mm
Ángulo del reposabrazo	11°	26° / 101° (abatible)
Motores de propulsión	2 x 220 W + sistema de frenos electromagnético	2 x 350 W + sistema de frenos electromagnético
Baterías	2 x 12V --- AGM / 50 Ah o 80 Ah / 20 horas	
Cargador de baterías	Exendis Impulse S (6A o 8A); IP21; clase de aislamiento II	
Fusible térmico	150 AMP	
Grado de protección	IPX4	
Diámetro de giro mínimo	Aprox. 1320 mm	
Anchura de retroceso	1200 mm	
Diámetro de las ruedas traseras (número)	Perfil de recorrido: 350 x 70 mm aire (2) Perfil de bloqueo: 342 x 70 mm aire (2)	
Presión de los neumáticos, ruedas traseras **	Máx. 3,5 bares	
Diámetro de las ruedas delanteras (número)	260 x 85 mm aire (2); 230 x 65 mm aire (2); 200 x 50 mm aire (2)	
Presión de los neumáticos, ruedas delanteras **	Máx. 3,5 bares	
Nivel de ruido	< 65 dB (A)	
Temperatura de almacenamiento y de uso	+5 °C a +41 °C	
Temperatura de operación de los sistemas electrónicos	-10 °C a +40 °C	
Humedad de almacenamiento y de uso	30%	70%
<p>Nos reservamos el derecho a aplicar modificaciones técnicas. Tolerancia de la medida ± 15 mm/1,5 kg/ ° . * La distancia de conducción teórica se reducirá si la silla de ruedas se utiliza con frecuencia en pendientes, terrenos desiguales o para subir bordillos. **Ya que se pueden utilizar distintos neumáticos, tenga en cuenta la presión de funcionamiento correcta de los que utilice.</p>		

Tabla 1: Especificaciones técnicas

La silla de ruedas cumple las especificaciones siguientes:

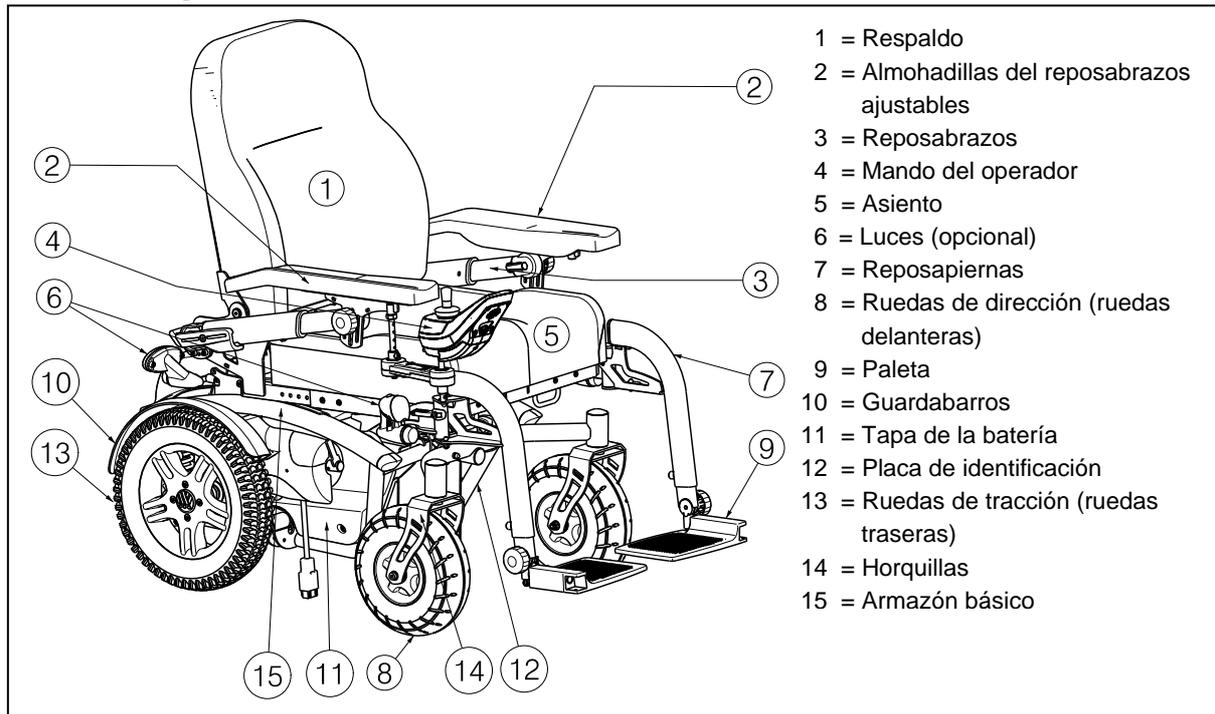
ISO 7176-8: Especificaciones y métodos de prueba de resistencia estática, a impactos y a la fatiga.

ISO 7176-14: Sillas de ruedas - Parte 14: Métodos de prueba y requisitos para sistema de control y energía para sillas de ruedas electrónicas y scooters.

ISO 7176-21: Sillas de ruedas - Parte 21: Especificaciones y métodos de prueba de compatibilidad electromagnética de sillas de ruedas eléctricas y scooters motorizados.

ISO 7176-16: Sillas de ruedas - Parte 16: Requisitos y métodos de ensayo para resistencia a la ignición de los componentes tapizados

1.3 Componentes



1.4 Accesorios

La silla de ruedas electrónica Forest 3 cuenta con los siguientes accesorios:

- Mesa (B15+B13)
- Reposapiernas ajustable manual (BZ7 / BZ8)
- Reposapiernas eléctrico ajustable (BZ7-E / BZ8-E)
- Reposacabezas (L55, L58)
- Los soportes laterales para estabilidad (L04) solo están disponibles con el respaldo fijo
- Cinturón de seguridad pélvico (B58)
- Soporte para muletas (B31)
- Luces (SE19)
- Posavasos (SE24)
- Baúl (SE27)
- Portaequipajes (SE28)
- Inclinación eléctrica del asiento y del respaldo
- Elevación eléctrica

1.5 Explicación de los símbolos



Peso máximo



Uso en el interior (limitada) y en el exterior



Uso en el interior (para el cargador de batería)



Recuperación y reciclado por separado de los dispositivos eléctricos y electrónicos (para el cargador de baterías)



Clase de protección II



Pendiente máxima segura



Conformidad con la normativa CE



Velocidad máxima



Posición: Frenos de estacionamiento activados (es posible la conducción eléctrica)



Posición: Frenos de estacionamiento desactivados (es posible mover la silla libremente y empujarla pero no la conducción eléctrica)



Cuando esté en el modo de movimiento libre, tenga cuidado con las pendientes e inclinaciones



Designación de tipo

1.6 Instrucciones de seguridad

- ⚠ Para evitar lesiones o daños en su silla de ruedas, asegúrese de que no haya objetos ni ninguna parte del cuerpo atrapados en los aros de las ruedas de tracción.
- ⚠ Siga las instrucciones de uso de la silla de ruedas.
- ⚠ Al sentarse y levantarse de la silla de ruedas, no se ponga de pie sobre las paletas. Primero debería plegarse las paletas.
- ⚠ Investigue el efecto de los cambios de centro de gravedad en el comportamiento de la silla de ruedas, por ejemplo en pendientes ascendentes o descendientes, terrenos con pendientes laterales o al superar obstáculos. Obtenga ayuda de un acompañante.
- ⚠ Si desea coger algo (que se encuentre delante, detrás o en un lateral de la silla de ruedas), procure no inclinarse demasiado o correrá el riesgo de caerse.
- ⚠ Cuando pase por puertas, arcos, etc., asegúrese de que haya suficiente espacio en los laterales para que las manos y los brazos no queden atrapados ni aplastados y para que no se dañe la silla de ruedas.
- ⚠ Por ejemplo, evite rodar de forma incontrolada y golpear contra algún obstáculo (escalones, bordillos, marcos de las puertas, etc.) o dejarse caer desde bordillos. El fabricante no se hace responsable de los daños por sobrecarga, colisión u otro uso indebido.
- ⚠ Al circular por vías públicas, está sujeto a las normas de tráfico.
- ⚠ La conducción bajo el efecto de medicamentos o alcohol reduce sus habilidades de conducción.
- ⚠ Al circular por el exterior, adapte la conducción a las condiciones climáticas y de tráfico.
- ⚠ No utilice la silla de ruedas electrónica si llueve.
- ⚠ No ponga la silla de ruedas electrónica en el modo de movimiento libre en pendientes.
- ⚠ Nunca suba pendientes en marcha atrás.
- ⚠ Reduzca la velocidad cuando gire esquinas.
- ⚠ Para ser más visible al circular de noche, lleve ropa de colores intensos o equipada con reflectores, compruebe que los reflectores de la silla de ruedas sean bien visibles y conduzca con las luces encendidas.
- ⚠ Compruebe que las luces y los reflectores de la silla de ruedas electrónica estén limpios y sin obstrucciones de otros objetos que pudieran ocultarlos.
- ⚠ Al transportar la silla de ruedas electrónica, no transporte ninguna persona en ella.
- ⚠ No deben transportarse pasajeros adicionales.
- ⚠ Al almacenar o estacionar la silla de ruedas electrónica en el exterior, protéjala con una cubierta protectora impermeable.
- ⚠ Altos niveles de humedad o condiciones extremadamente frías pueden reducir el rendimiento de la silla de ruedas electrónica.



- ⚠ No supere nunca la carga máxima (130 kg).
- ⚠ Utilice solo accesorios Vermeiren aprobados.
- ⚠ Antes de subir o bajar de la silla y de desmontarla o transportarla, apáguela con el botón de encendido/apagado.
- ⚠ Compruebe que la profundidad de la banda de rodadura de los neumáticos sea la adecuada.
- ⚠ Si las ruedas de la silla de ruedas electrónica son neumáticas, hínchelas a la presión correcta (*consulte la indicación de presión de los neumáticos*).
- ⚠ Si dispone de dispositivos y equipamientos como rampas y ascensores, utilícelos.
- ⚠ En caso de parada repentina, podrían producirse lesiones: utilice siempre el cinturón de seguridad.

2 Uso

Este capítulo describe el uso diario. **Estas instrucciones están destinadas al usuario y a los distribuidores especializados.**

Para encontrar un centro de servicio o un distribuidor especializado cerca de usted, póngase en contacto con el centro Vermeiren más próximo. Puede encontrar una lista con los centros Vermeiren en la última página.

Su distribuidor especializado le entregará la silla de ruedas electrónica completamente montada. Las instrucciones dirigidas al distribuidor especializado con respecto al montaje de la silla de ruedas eléctrica se encuentran en el capítulo 3.

2.1 Observaciones sobre compatibilidad electromagnética (EMC)

Se ha probado el cumplimiento EMC de su silla de ruedas electrónica de acuerdo con ISO 7176-21.

Tenga en cuenta que las fuentes de ondas electromagnéticas pueden crear interferencias. Los componentes electrónicos de la silla de ruedas también podrían afectar a otros aparatos.

Para reducir el efecto de las fuentes de interferencia electromagnética, lea las advertencias siguientes:

- ⚠ **ADVERTENCIA:** La silla de ruedas puede interferir con la operación de dispositivos de su entorno que emitan un campo electromagnético.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** El rendimiento de circulación de la silla de ruedas puede verse afectado por campos electromagnéticos (p. ej. generadores eléctricos o fuentes de alta tensión).
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Evite utilizar televisores o radios portátiles en la proximidad inmediata de la silla de ruedas siempre que esté en marcha.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Evite utilizar transmisores/receptores en las proximidades inmediatas de la silla de rueda siempre que esté en marcha.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Compruebe si hay torres transmisoras y no utilice la silla electrónica en sus inmediaciones.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Si se producen movimientos o frenazos involuntarios, apague la silla de ruedas en cuanto pueda hacerlo con seguridad.

Los campos electromagnéticos que produzcan interferencias pueden tener un efecto negativo en los sistemas electrónicos de la silla de ruedas. Estos efectos incluyen:

- Desbloqueo del freno del motor
- Comportamiento incontrolable de la silla de ruedas
- Movimientos de dirección no deseados

Si la interferencia de los campos es muy fuerte o prolongada, los sistemas electrónicos podrían averiarse o sufrir daños permanentes.

Las fuentes de radiación posibles incluyen:

- Instalaciones de receptor y transmisor portátiles (receptor y transmisor con antena fija)
 - Equipos transmisores y receptores
 - Televisores, radios y dispositivos de navegación portátiles
 - Otros dispositivos de transmisión personales

- Dispositivos de transmisión y recepción de alcance medio (p. ej. antenas de coches)
 - Equipos transmisores y receptores fijos
 - Dispositivos transmisores y receptores móviles fijos
 - Televisores, radios y sistemas de navegación fijos

- Dispositivos transmisores y receptores de largo alcance
 - Torres de radio y televisión
 - Equipos de radioaficionados

- Otros dispositivos domésticos
 - Reproductores de CD
 - Ordenadores portátiles
 - Hornos microondas
 - Grabadores de casete
 - etc.

Dispositivos como máquinas de afeitar eléctricas y secadores de pelo no tendrán ningún efecto si funcionan correctamente y su cableado están en muy buen estado. Siga las instrucciones de funcionamiento de dichos aparatos eléctricos para garantizar una operación sin problemas de la silla de ruedas.

2.2 Transporte de la silla de ruedas electrónica

La mejor forma de transportar la silla de ruedas eléctrica es manejarla con el mando del operador hasta el lugar deseado. Si no es posible, puede utilizar el modo de movimiento libre. Coloque la silla de ruedas en el modo de movimiento libre y hágala rodar hasta el lugar deseado.

Cuando tenga que subir o bajar escaleras con la silla de ruedas, utilice rampas o sistemas elevadores. Se requieren dos personas como mínimo para subir o bajar escaleras o escalones con la silla de ruedas.

La silla de ruedas no se puede desmontar. La silla de ruedas completa pesa demasiado para transportarla.

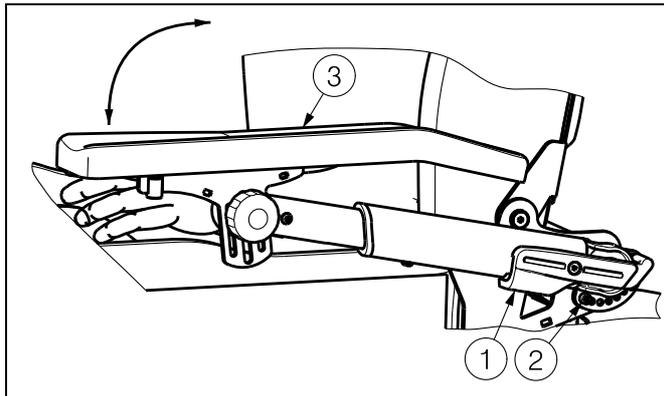
2.3 Ajuste del reposabrazos

- ⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones o daños: asegúrese de que la palanca ① está apretada correctamente antes de usar la silla de ruedas.**
- ⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de volcar la silla: compruebe que los reposabrazos de ambos lados estén a la misma posición.**
- ⚠ PRECAUCIÓN: Riesgo de aplastamiento: mantenga los dedos, las hebillas y la ropa alejados de los puntos de acoplamiento del reposabrazos.**

2.3.1 Ajuste de altura y ángulo del reposabrazos

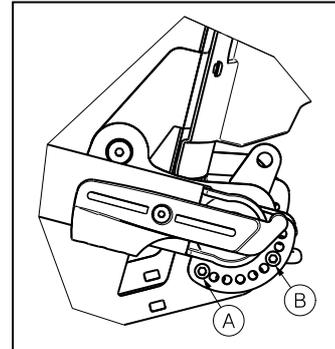
La altura del reposabrazos se puede ajustar en un rango de 100 mm: en intervalos de 50 mm.

Los reposabrazos pueden abatirse para que el paciente se mueva lateralmente con fines terapéuticos y para sacar al paciente de la silla de ruedas. También es posible ajustar el ángulo del reposabrazos entre 11° y 26° (a intervalos de 7,5°).

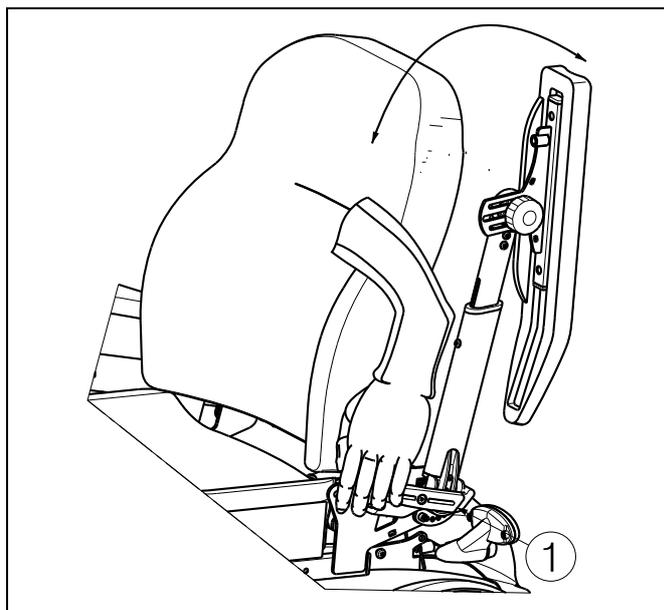


Para retirar el reposabrazos:

1. Empuje la palanca ① hacia abajo.
2. El reposabrazos no se puede bajar por completo, sino que se detiene en el tornillo ②. Para ajustar las posiciones mínima ④ y máxima ⑤, mueva los tornillos a los orificios correspondientes.



3. Presione levemente por debajo de la almohadilla ③ para retirar completamente el reposabrazos.



4. Sujete la palanca ①.
5. Con cuidado, tire del reposabrazos hacia abajo con la palanca ①.
6. Tire de la palanca ① hacia arriba para volver a asegurar el reposabrazos.

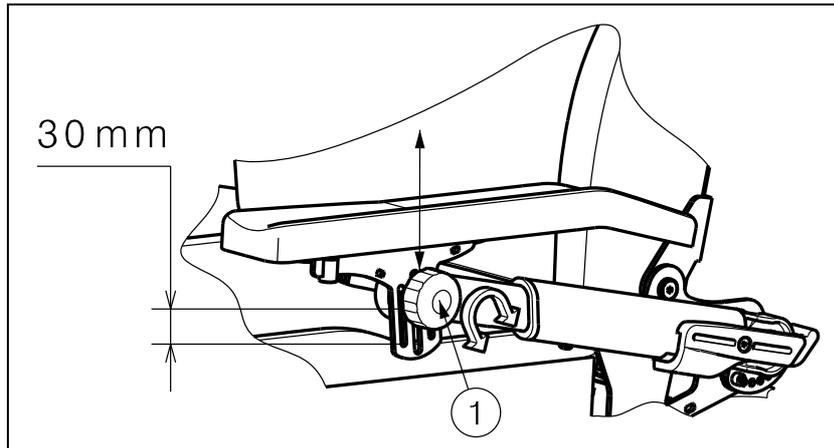
Para ajustar el reposabrazos:

1. Empuje la palanca ① hacia abajo.
2. Empuje levemente el reposabrazos o tire de él hasta la altura o el ángulo deseado.
3. Vuelva a apretar la palanca ①.

2.3.2 Ajuste de altura y ángulo de la almohadilla del reposabrazos

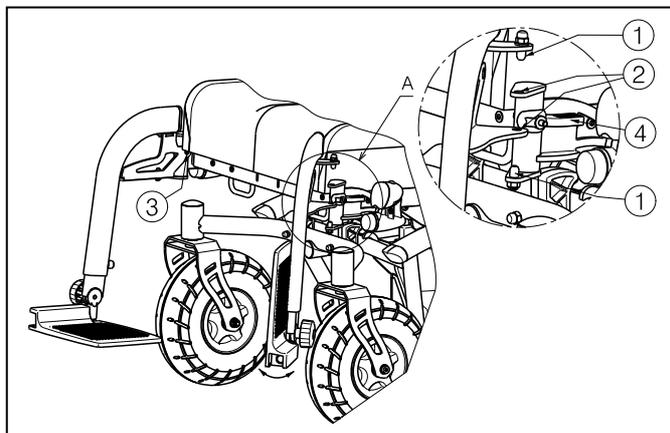
La altura de las almohadillas del reposabrazos se puede ajustar en un rango de 30 mm: sin intervalos (para un ajuste preciso), mientras que el ángulo se puede ajustar en un rango de 360 ° en intervalos de 7,5°.

1. Afloje el pomo de estrella ①.
2. Tire de la almohadilla del reposabrazo o empújelos suavemente para colocarlos en la altura deseada o hágalos girar hasta colocarlos en el ángulo deseado.
3. Vuelva a apretar el pomo de estrella ①.



2.4 Montaje o desmontaje de los reposapiés

La silla de ruedas tiene dos reposapiés que se pueden desplegar hacia "fuera" con un sistema de fijación de 3 puntos (①, ②, ③ en la siguiente figura). Este sistema proporciona una conexión segura y holgada de los reposapiés con el marco del asiento.



El montaje de los reposapiés se realiza del modo siguiente:

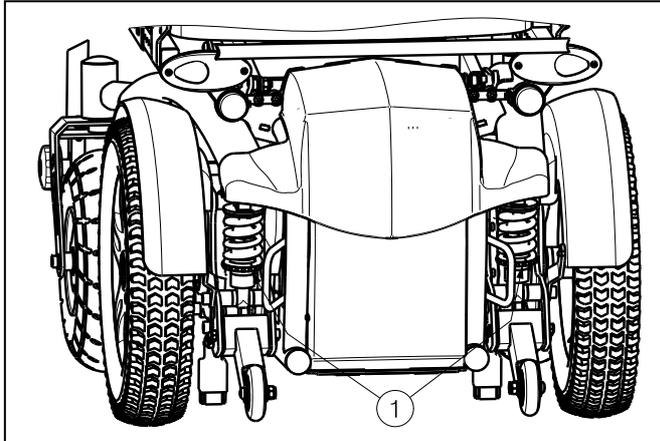
1. Mantenga el reposapiés en posición vertical por la parte externa del armazón de la silla de ruedas e inserte los pernos ① en los orificios ②.
2. Gire el reposapiés hacia el interior hasta que el perno encaje en el orificio del punto de acoplamiento ③.
3. Gire las paletas hacia abajo.

Para retirar los reposapiés:

1. Despliegue las paletas hacia arriba.
2. Tire de la palanca o empújela ④.
3. Gire el reposapiés hacia afuera de la silla de ruedas hasta que el perno se afloje del orificio en el punto de acoplamiento ③.
4. Tire del reposapiés hacia arriba hasta que los pernos ① salgan de los orificios ②.

2.5 Suspensión

Es posible ajustar la tensión de los muelles para mejorar la comodidad. Estos muelles se encuentran en la parte posterior de la silla de ruedas eléctrica, detrás de la tapa de la batería.

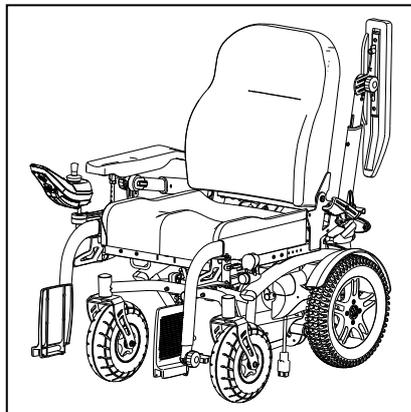


Si gira el regulador ① a la izquierda, la longitud de los muelles aumentará y la suspensión será menor.

Si gira el regulador ① a la derecha, la longitud de los muelles disminuirá y la suspensión será más firme.

2.6 Traslado a y desde la silla de ruedas electrónica

- ⚠ **ADVERTENCIA:** Desconecte la silla de ruedas antes de subirse o bajarse de ella.
- ⚠ **PRECAUCIÓN:** En caso de que no pueda realizar el traslado de forma segura, pida a alguien que le ayude.
- ⚠ **PRECAUCIÓN:** Riesgo de lesiones; no se apoye en el joystick, las paletas ni los reposabrazos.
- ⚠ **PRECAUCIÓN:** Riesgo de vuelco de la silla de ruedas; no se ponga de pie en las paletas.



1. Estacione la silla de ruedas electrónica lo más cerca posible del lugar al que desee transferir la persona.
2. Compruebe que el mando del operador esté desactivado. Asegúrese de que la silla de ruedas NO está en el modo de rueda libre.
3. Pliegue las paletas hacia arriba para evitar ponerse de pie en ellos.
4. Si el traslado se realiza por la parte lateral de la silla, abate el reposabrazos de ese lado.
5. Traslado a/desde la silla de ruedas electrónica.

2.7 Posición correcta en la silla de ruedas electrónica

Algunas recomendaciones para un uso confortable de la silla de ruedas electrónica:

1. Coloque la espalda lo más cerca posible del respaldo.
2. Asegúrese de que la parte superior de las piernas se encuentre en posición horizontal. En caso necesario, ajuste la longitud de los reposapiés.

2.8 Conducción de la silla de ruedas electrónica

- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de quemaduras; tenga cuidado cuando circule por entornos calientes o fríos (luz solar, frío extremo, etc.) durante un período de tiempo prolongado, ya que podría quemarse al tocar los materiales de la silla de ruedas.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo por ajustes peligrosos; utilice únicamente las funciones de conducción indicadas en este manual.



2.8.1 Preparación de la silla de ruedas electrónica para su utilización

Al empezar a utilizar la silla de ruedas electrónica, asegúrese de que se encuentra en un terreno plano. Todas las ruedas deben estar en contacto con el suelo.

1. Asegúrese de que el modo de rueda libre está desactivado y que el mando del operador está apagado.
2. Ajuste la silla de ruedas para que se adapte a usted.
3. Ajuste el mando del operador en la posición más cómoda.
4. Siéntese en el asiento y compruebe que ambos reposabrazos estén ajustados de forma que sus antebrazos estén plegados.
5. Encienda la silla de ruedas con el botón de encendido/apagado del mando del operador.

A continuación, ponga el control de velocidad del mando del operador en la posición mínima. Ahora la silla de ruedas está lista para utilizarse.

2.8.2 Manejo tras el uso

Antes de levantarse de la silla de ruedas electrónica, asegúrese de que las cuatro ruedas toquen el suelo simultáneamente.

Apriete el botón de encendido/apagado del mando del operador; se apagará la pantalla del mando del operador.

2.9 Accionamiento de los frenos

Compruebe que la silla de ruedas disponga de frenos normales y de estacionamiento conforme a la Ley de tráfico alemana STVZO.

Suelte el joystick para detener la silla de ruedas electrónica y accionar los frenos normales.

Con el dispositivo de movimiento libre, puede accionar los frenos de estacionamiento.

2.9.1 Estacionamiento de la silla de ruedas electrónica

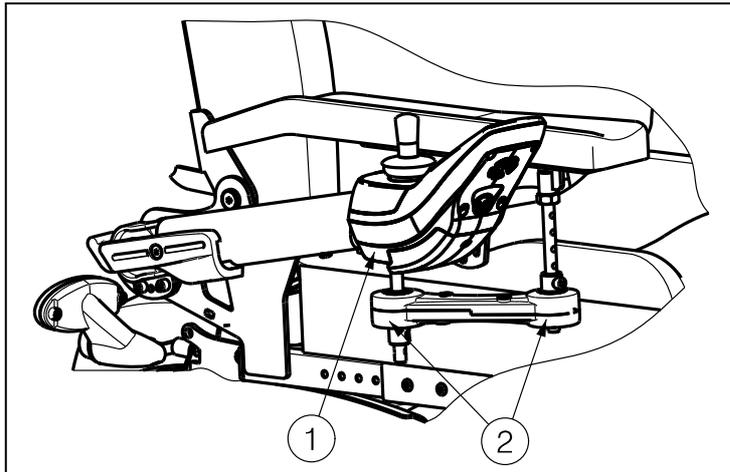
Cuando haya apagado la silla de ruedas electrónica, no se puede enviar ningún comando al sistema de conducción. Estacione siempre la silla de ruedas electrónica en lugares de fácil acceso y en superficies horizontales en las que las cuatro ruedas toquen el suelo.

2.9.2 Mandos del operador

Encontrará las instrucciones de uso del mando del operador en los manuales del usuario independientes de los mandos del operador que se incluyen con la silla de ruedas.

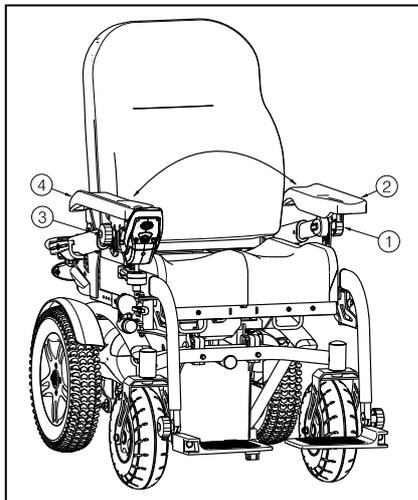
Solo Vermeiren está autorizado a cambiar el software. Para realizar cambios en el software, póngase en contacto con Vermeiren.

⚠ PRECAUCIÓN: Peligro de pillarse los dedos: no meta los dedos entre el mando del operador y el resto de piezas cuando coloque el mando del operador.



Es posible girar el mando del operador ① por completo. Muévelo hacia dentro o hacia fuera con el sistema giratorio ②.

Algunas personas son diestras y otras son zurdas, por lo que se puede cambiar la posición del mando del operador (a la izquierda o a la derecha).

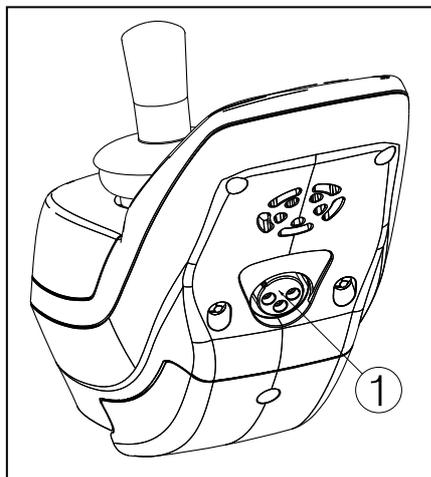


1. Afloje el pomo de estrella ① y retire la almohadilla del reposabrazos que no tiene el mando del operador ②.
2. Afloje el pomo de estrella ③ y retire la almohadilla del reposabrazos con el mando del operador ④.
3. Coloque la almohadilla del reposabrazos con el mando del operador ④ en el otro lado de la silla de ruedas.
4. Coloque la almohadilla del reposabrazos sin el mando del operador ② al otro lado de la silla de ruedas.
5. Compruebe que los pomos de estrella ① y ③ están sujetos con firmeza.

Para ajustar la distancia del mando del operador al respaldo, puede ajustar el reposabrazos telescópico (consulte la sección 3.3.4).

2.9.3 Conexiones para la unidad de programación/cargador

⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones; asegúrese de que todos los enchufes (cargador de baterías y unidad de programación) se hayan desconectado antes de poner la silla de ruedas en marcha.



El enchufe ① para conectar el cargador incluido está situado en la parte frontal del mando del operador. En el mismo lugar se encuentra la conexión para unidad de programación. Solo personal autorizado que haya recibido formación sobre cómo programar la unidad (personal de Vermeiren), debería conectar y utilizar la unidad de programación.

Asegúrese de que el joystick se encuentra en punto muerto (centro), cuando accione el botón de encendido/apagado, ya que, en caso contrario, el sistema electrónico quedará bloqueado. Se puede eliminar este bloqueo desconectando el mando del operador y volviendo a conectarla.

2.9.4 El primer viaje

⚠ ADVERTENCIA: Controle la silla de ruedas electrónica; acostúmbrese al comportamiento de conducción de la silla de ruedas electrónica.

- Conducción

Una vez se haya sentado en la silla de ruedas electrónica y la haya ajustado como se describe más arriba, sujete el joystick y empújelo en la dirección requerida, es decir:

EMPUJAR HACIA ADELANTE = MOVIMIENTO HACIA ADELANTE
EMPUJAR HACIA ATRÁS = MOVIMIENTO HACIA ATRÁS

- Frenado

Para frenar, suelte el joystick, con lo que volverá a la posición neutra (punto muerto) y la velocidad de la silla de ruedas electrónica se irá reduciendo hasta que se detenga totalmente con suavidad. Practique la marcha y el frenado hasta que se acostumbre a la silla de ruedas electrónica. Tiene que ser capaz de estimar cómo reaccionará la silla de ruedas electrónica cuando conduzca o frene.

- Conducción en esquinas y curvas

⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de vuelco; reduzca la velocidad antes de entrar en una curva o girar una esquina.

⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de aplastamiento: mantenga siempre una distancia adecuada con respecto a las esquinas y obstáculos.

Mueva el joystick hacia la posición a la que desee girar. Las ruedas delanteras girarán en la dirección correspondiente y la silla de ruedas electrónica se dirigirá en la nueva dirección. Es muy importante comprobar que haya suficiente espacio para girar en curvas y esquinas. Acérquese a los pasajes estrechos en una curva ancha para que pueda entrar por la parte más estrecha de frente y lo más recto posible.

No entre en curvas ni gire esquinas diagonalmente. Si intenta girar la esquina diagonalmente, las ruedas traseras, la parte trasera de la silla de ruedas puede encontrarse con obstáculos y la silla de ruedas electrónica se puede desestabilizar.

2.9.5 Movimiento hacia atrás

⚠ ADVERTENCIA: Controle la silla de ruedas electrónica; acostúmbrese al comportamiento de conducción de la silla de ruedas electrónica.

⚠ ADVERTENCIA: Controle su velocidad; retroceda siempre lo más lentamente posible.

⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de choques; mire siempre hacia atrás cuando retroceda.

La conducción hacia atrás requiere mucha concentración y cuidado. Esto explica por qué hemos reducido considerablemente la velocidad del movimiento de retroceso en comparación con la conducción hacia adelante. No obstante, le recomendamos que reduzca la velocidad al mínimo cuando vaya marcha atrás.

Los controles derecho e izquierdo funcionan al revés al conducir marcha atrás.

2.9.6 Pendientes ascendentes

⚠ ADVERTENCIA: Controle la silla de ruedas electrónica; acostúmbrese al comportamiento de conducción de la silla de ruedas electrónica.

⚠ ADVERTENCIA: Controle la silla de ruedas electrónica; no la ponga en punto muerto en pendientes.



- ⚠ ADVERTENCIA: Controle su velocidad; desplácese por las pendientes con la mayor lentitud posible.**
- ⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de vuelco; no supere el grado máximo de pendiente para la estabilidad estática y dinámica en pendientes ascendientes (consulte la sección "Especificaciones técnicas" para pendiente máxima segura).**
- ⚠ ADVERTENCIA: No retroceda nunca en pendientes ascendientes.**

Acérquese siempre a las pendientes en posición frontal y, para evitar vuelcos, compruebe que las cuatro ruedas estén en contacto con el suelo en todo momento (rampas, vías de acceso, etc.).

Si suelta el joystick en una pendiente y se detiene, el freno del motor impedirá que la silla de ruedas electrónica ruede hacia atrás. En cuanto el joystick vuelva a punto muerto, se activará el freno del motor.

Para reanudar la conducción en la pendiente ascendiente, empuje el joystick al máximo hacia adelante de que haya la potencia suficiente. De esta forma, la silla de ruedas electrónica ascenderá la pendiente lentamente.

Si la silla de ruedas electrónica no puede subir, incremente el control de velocidad y vuélvalo a intentar.

2.9.7 Pendientes descendentes

- ⚠ ADVERTENCIA: Controle la silla de ruedas electrónica; acostúmbrese al comportamiento de conducción de la silla de ruedas.**
- ⚠ ADVERTENCIA: Controle la silla de ruedas; no la ponga en punto muerto en pendientes.**
- ⚠ ADVERTENCIA: Controle su velocidad; desplácese por las pendientes con la mayor lentitud posible.**
- ⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de vuelco; evite las curvas muy cerradas.**
- ⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de vuelco; no supere el grado máximo de pendiente para la estabilidad estática y dinámica en pendientes descendientes (consulte la sección "Especificaciones técnicas" para pendiente máxima segura).**

Acérquese a las pendientes descendentes siempre en posición frontal. Si se acerca oblicuamente, puede ser que no todas las ruedas permanezcan en contacto con el suelo (peligro de vuelco).

El peso de la silla de rueda electrónica aumentará con la velocidad de bajada. Reduzca la velocidad en el mando del operador.

Evite las curvas cerradas en pendientes descendentes. El peso de la silla de ruedas electrónica puede provocar que un lado de la silla de ruedas electrónica se levante o incluso que se vuelque en curvas.

2.10 Conducción de la silla de ruedas electrónica en escaleras

Si desea subir o bajar escaleras con la silla de ruedas, deberá utilizar una rampa o un sistema elevador.

2.11 Conducción de la silla de ruedas electrónica en rampas

- ⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones; no supere la carga máxima de las rampas.**
- ⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones: elija las rampas adecuadas para evitar daños y lesiones.**

- ⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones; asegúrese de que la altura de la rueda sea suficiente para pasar por la rampa. El armazón de la silla de ruedas electrónicas no debe tocar las rampas.**
- ⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones; utilice un cinturón de seguridad para sujetarse en la silla de ruedas.**
- ⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de vuelco; ajuste las funciones del asiento, el respaldo y la paleta de forma que la silla de ruedas tenga la máxima estabilidad.**

Si desea utilizar rampas para pasar por encima de un obstáculo, tenga en cuenta lo siguiente:

1. Pregunte al fabricante cuál es la carga máxima de la rampas.
2. Conduzca en rampas a la menor velocidad posible.
3. Consulte las instrucciones en el capítulo "el primer viaje".

Si la silla de ruedas tiene funciones regulables, asegúrese de lo siguiente (porque afectará a la estabilidad de la silla de ruedas electrónica):

1. El asiento está en la posición más baja y en la posición horizontal.
2. El respaldo está en la posición erguida.
3. Las paletas se han ajustado para que no se produzcan choques al pasar por encima de un obstáculo.

Si otra persona lo empuja, tenga en cuenta que el peso de la silla de ruedas electrónica ejerce una fuerza de retroceso apreciable.

2.12 Modo de empujar la silla de ruedas

- ⚠ ADVERTENCIA: Controle la silla de ruedas electrónica; no la ponga nunca en punto muerto cuando conduzca.**
- ⚠ ADVERTENCIA: Controle la silla de ruedas electrónica; no la ponga en punto muerto en pendientes. Puede rodar accidentalmente.**

La silla de ruedas dispone de un dispositivo de movimiento libre que pueden accionar tanto el paciente como el acompañante. Este dispositivo debe utilizarse como un freno de estacionamiento.

Ponga la silla en punto muerto con las palancas regulables ① de ambos motores.

Embrague o desembrague el motor siguiendo estas instrucciones:



CONDUCCIÓN

Empuje las palancas regulables ① de ambos motores a la posición del símbolo de conducción.

Saque y entre el mando del operador. Ahora es posible la conducción controlada electrónicamente.

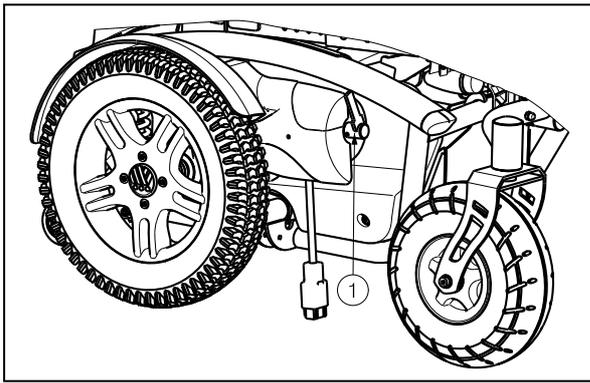


PUNTO MUERTO

Tire de las palancas regulables ① de ambos motores a la posición del símbolo de punto muerto para activar el modo de movimiento libre de la silla de ruedas. Ahora la silla de ruedas puede empujarse sin la conducción electrónica.



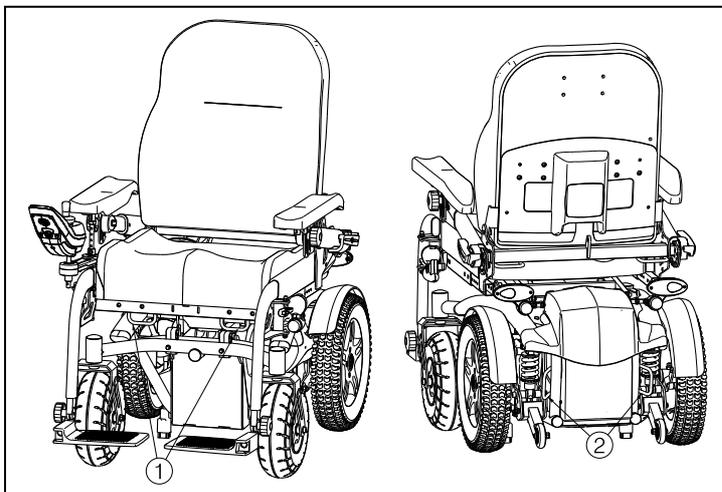
En el modo de movimiento libre, se desactivará el freno electrónico y la silla de ruedas ya no se retendrá. No active el modo de movimiento libre en pendientes.



- ⚠ Solo debería utilizar el movimiento libre para transportar la silla de ruedas o para ponerla fuera de peligro.
- ⚠ Cuando esté activado el movimiento libre, se desactivará el sistema de frenado electromagnético, por lo que la silla de ruedas podría rodar accidentalmente. Tenga cuidado de no poner la silla de ruedas en pendientes o terrenos desiguales, ya que podría rodar accidentalmente.
- ⚠ El sistema electrónico indicará que la conducción electrónica no es posible mediante el parpadeo del símbolo de bloqueo.

2.13 Transporte en coche

- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones; durante el transporte, asegúrese de que no haya personas ni objetos debajo de la silla de ruedas electrónica.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones; compruebe que la silla de ruedas está fijada correctamente para evitar cualquier daño a los pasajeros en caso de colisión o frenado brusco. Asegúrese de que estén sujetos solo a partes sólidas del armazón.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones; no utilice NUNCA el mismo cinturón de seguridad para sujetar la silla de ruedas y el pasajero.



La silla de ruedas no se puede transportar en un coche; para transportarla, utilice una camioneta.

La mejor forma de transportar la silla de ruedas electrónica en la camioneta es conducirla hacia su interior con rampas.

Si no tiene experiencia en la conducción de la silla de ruedas eléctrica con rampas, también puede ponerla en punto muerto y empujarla hacia el interior de la camioneta con rampas.

Fije la silla de ruedas en la camioneta con los ganchos para taxi que encontrará debajo del armazón del asiento.

2.14 Transporte en avión

La silla de ruedas electrónica puede transportarse en avión. Las sillas de ruedas electrónicas pueden facturarse. Antes de partir, facture la silla de ruedas en el mostrador de la línea aérea correspondiente. No utilice la silla de ruedas electrónica como asiento en el avión; almacénela en la bodega.



Para transportar la silla de ruedas en un avión, tenga en cuenta los requisitos siguientes:

1. Tipo y propiedades de la silla de ruedas (joystick, Accu)

Compruebe si hay baterías secas o de gel en la silla de ruedas. Normalmente, no debería retirar las baterías de la silla de ruedas. Solo desconecte y aisle las conexiones del accu.

2. Dimensiones y peso de la silla de ruedas

Las dimensiones y el peso permisibles de la silla de ruedas dependen del tipo de avión.

3. Daños en la silla de ruedas

Es posible que la silla de ruedas resulte dañada si la guarda en una zona estrecha con maletas y otros objetos.

Para evitar daños a la silla de ruedas:

- Ponga los ajustes eléctricos en la posición estándar (columna del elevador lo más baja posible, el asiento con inclinación horizontal, inclinación del respaldo hacia adelante).
- Pliegue las paletas hacia arriba, ponga los reposabrazos en la posición interior.
- Compruebe que las palancas regulables estén hacia adentro.
- Cubra el mando del operador con un material blando que soporte choques.

Antes de viajar, póngase en contacto con la línea aérea sobre los requisitos de transporte de la silla de ruedas en un avión.

2.15 Baterías

Las baterías estándar para la silla de ruedas eléctrica son dos baterías cerradas AGM de 12 V/50 Ah o 80 Ah. Las baterías de la silla de ruedas electrónicas son baterías de propulsión que solo funcionarán a plena capacidad tras unos cuantos ciclos de carga y uso.

Cuando las baterías ya no tengan toda su potencia debido al uso prolongado o si presentaran daños, un distribuidor especializado debe reemplazar ambas baterías.

No aceptamos responsabilidad alguna por los daños causados por el uso de otros tipos de baterías.

Si se abren las baterías, se anularán todas las responsabilidades y garantías del fabricante. No use las baterías a temperaturas inferiores a +5°C o por encima de +50°C (la temperatura ideal es: +20°C).

2.16 Cargador de baterías

Para cargar las baterías, utilice solamente el cargador de baterías incluido: IMPULSE S. Consulte el manual del Impulse S, suministrado con el cargador de las baterías, para obtener instrucciones de usuario para el cargador de la batería.



2.17 Carga de las baterías

⚠ PRECAUCIÓN: Riesgo de lesiones; utilice únicamente el cargador de baterías suministrado para cargar las baterías.

Como el cargador IMPULSE S alinea la curva de carga con el nivel de carga de las baterías AGM, puede recargar la silla de ruedas tras cada uso. Esto evita la carga agresiva de las baterías y el "efecto memoria".

Como mínimo, recargue la silla de ruedas cuando el indicador de carga el mando del operador esté en la zona roja. Si se sigue circulando, llegará un momento en el que sólo el último diodo rojo se encenderá y parpadeará continuamente, indicando que las baterías están prácticamente agotadas. Si se ignora esta señal de advertencia, en breve aparecerá un mensaje de error que indicará que las baterías ya no pueden suministrar energía para la circulación. Por eso, deben cargarse las baterías antes de que aparezca este mensaje de error, con el cargador de baterías IMPULSE S suministrado. En todo caso, evite que las baterías se agoten.

- **PRIMER USO**

Primero ponga el enchufe en la toma de pared. Cuando se haya encendido la combinación de LED, el cargador cambiará al modo de espera. Ambos LED (verde y amarillo) estarán activos.

A continuación, conecte el cable del cargador con el enchufe de tres clavijas a la toma de carga del mando del operador de la silla de ruedas electrónica. Cuando las baterías estén conectadas, el cargador empezará la carga automáticamente. Ahora solo está activado el LED amarillo.

Cuando se haya completado la carga, el LED amarillo se apagará y el LED verde se encenderá. Ahora retire el cable del cargador del mando del operador. El cargador vuelve al modo de espera (los LED amarillo y verde están activos).

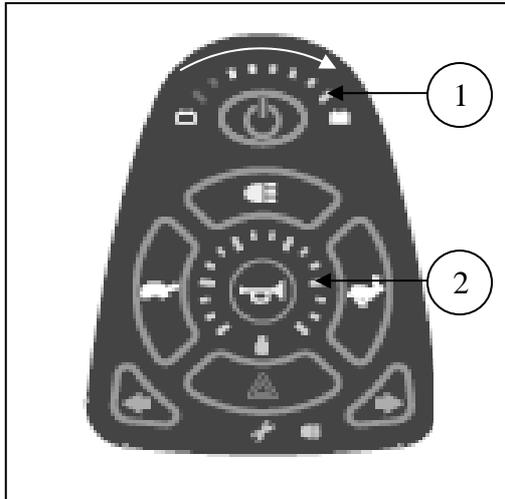
Si no se retira el cable del cargador, una pequeña cantidad de carga mantendrá las baterías cargadas al máximo (carga por goteo).

Aunque no vaya a usar la silla de ruedas electrónica durante un período de tiempo prolongado, de vez en cuando, deberá conectarla al cargador de baterías para recargarla y mantener la silla de ruedas lista para funcionar.

El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños derivados de cargas incorrectas.

Para obtener más información, consulte las instrucciones de usuario suministradas con el cargador.

2.18 Fusible térmico



Para proteger el motor frente a sobrecargas, el módulo de alimentación dispone de un sistema de control del calor que parará el motor automáticamente para evitar el recalentamiento y, por tanto, el deterioro rápido o las averías. Esto puede pasar si sube o baja pendientes que superen en grado de pendiente máximo indicado. Las cargas nominales que superen el máximo también podrían accionar el mecanismo de seguridad.

Para indicar una sobrecarga del motor, se muestra un código de error en el mando del operador. Este código es el siguiente:

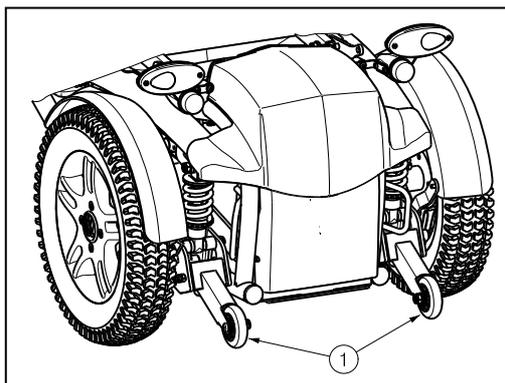
- 1: El indicador de la batería parpadea en secuencia de izquierda a derecha.
- 2: Todos los LED del indicador de velocidad parpadean al mismo tiempo.

Para volver a utilizar la silla de ruedas eléctrica, coloque el joystick en la posición neutra, retire la sobrecarga y espere a que el motor se enfríe. Ya puede volver a utilizar la silla de ruedas.

Para proteger la silla de ruedas ante cortocircuitos, hay un fusil térmico en el compartimento de la batería. Si se produce un cortocircuito en la silla de ruedas, el fusil térmico se funde. La silla de ruedas dejará de funcionar y no podrá identificarse. Contacte con su distribuidor especializado.

2.19 Antivuelco (B78)

⚠ PRECAUCIÓN: Riesgo de lesiones: compruebe que el antivuelco esté activada antes de circular con la silla de ruedas eléctrica.



Por su seguridad, la silla de ruedas eléctrica está equipada con el antivuelco ① que funciona con un sistema de suspensión y, al pasar por obstáculos pequeños (de altura inferior a 70 mm) se inclina un poco hacia atrás; no obstante, un mecanismo de parada evita el vuelco total. No quite el antivuelco, ya que la silla de ruedas no estará protegida contra el vuelco accidental.

2.20 Uso de la silla de ruedas como asiento en un vehículo de motor

- ⚠ **ADVERTENCIA:** La silla de ruedas ha superado con éxito la prueba de choque de la norma ISO 7176-19: 2008 como tal, ha sido diseñado y probado para usarlo solo como silla de cara al frente en un vehículo de motor.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** El cinturón pélvico de la silla de ruedas solo no es adecuado para un cinturón de sujeción del ocupante.

La silla se prueba mediante el sistema de cinturón de cuatro puntos y un sistema de restricción para los ocupantes de 3 puntos.

Siempre que sea posible, utilice el asiento del vehículo y guarde la silla en la zona de carga.

Medidas de seguridad para la silla en un vehículo:

1. Compruebe que el vehículo está equipado adecuadamente para amarrar una silla de ruedas y el sistema de retención para los ocupantes de acuerdo con la norma ISO 10542.
2. Compruebe que los raíles de amarre para la silla y el sistema de retención para los ocupantes, no están desgastados, contaminados, dañados o rotos.
3. Si está equipado con un asiento ajustable y/o inclinable, asegúrese de que el usuario está sentado lo más derecho posible. Si la condición del usuario impide esto, se deberá hacer una valoración del riesgo, para evaluar la seguridad del usuario durante el trayecto.
4. Retire todos los accesorios montados tales como bandejas y equipos respiratorios, y colóquelos en un lugar seguro.
5. Coloque la silla de caras a la dirección del viaje, céntrico entre los raíles de amarre montados en el suelo del vehículo.
6. Asegúrese que las zonas señaladas alrededor del usuario de la silla están despejadas de las partes rígidas del vehículo.

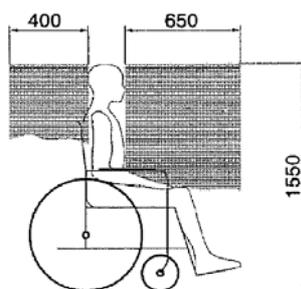


Figura 1

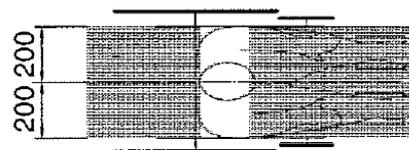


Figura 2

7. Monte las correas de sujeción frontal de acuerdo a las instrucciones del fabricante del sistema de la correa en el lugar indicado (figura 3).
Este lugar está marcado en la silla de ruedas con un símbolo (figura 4).
8. Retroceda la silla hasta que las correas frontales estén apretadas.
9. Accione el freno de la silla de ruedas (suelte el joystick y apague el mando del operador).
10. Monte las correas de sujeción traseras de acuerdo con las instrucciones del fabricante del sistema de correas en el lugar indicado (figura 3).
11. Este lugar está marcado en la silla de ruedas con un símbolo (figura 4).

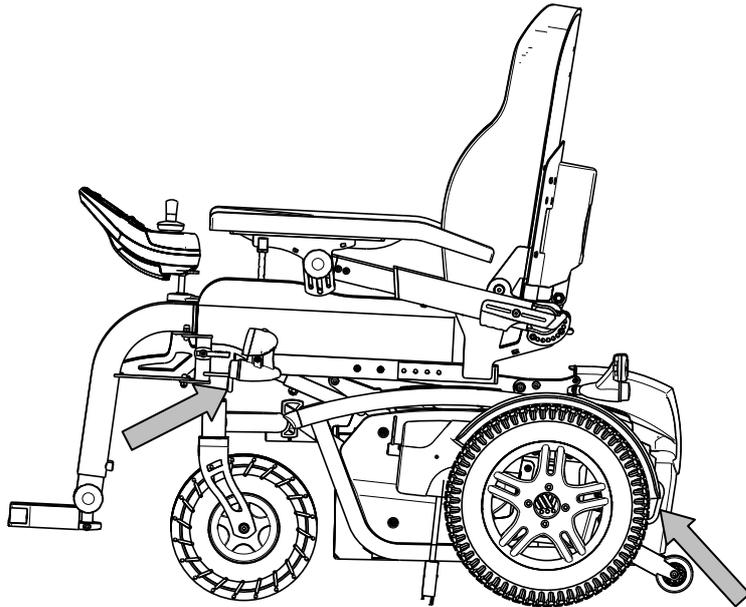


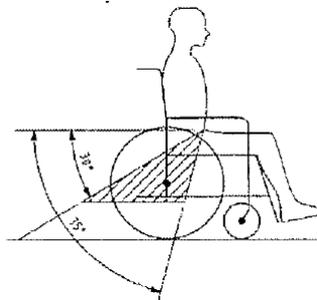
Figura 3



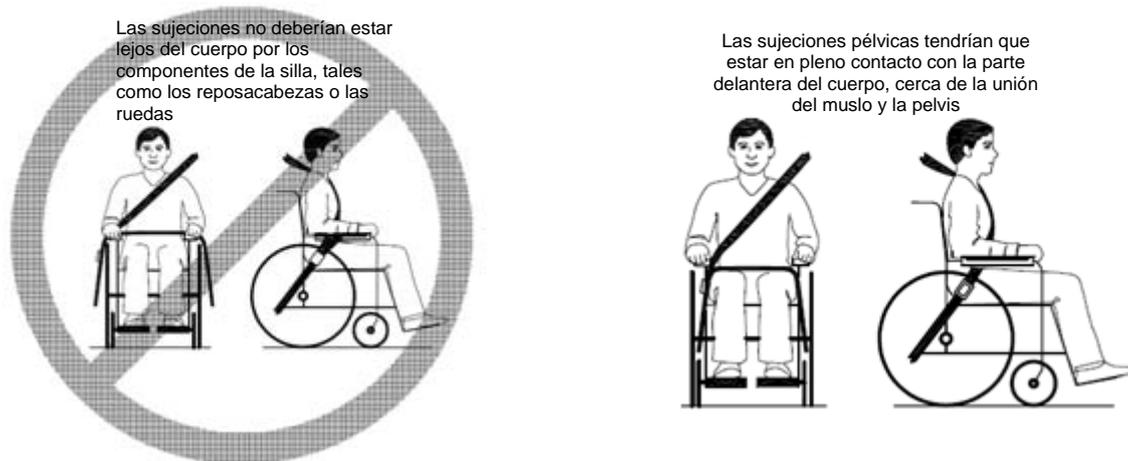
Figura 4

Medidas para asegurar el usuario de la silla de ruedas:

1. Si está presente ate el cinturón pélvico de la silla.
2. Ate los cinturones de sujeción del ocupante de acuerdo a las instrucciones del fabricante del sistema de correas.
3. Lleve el cinturón pélvico bajo a través de la parte delantera de la pelvis, de tal modo que el ángulo del cinturón pélvico está dentro de la zona preferencial de 30° a 75° respecto al horizontal, similar a lo mostrado abajo.



4. Un ángulo más pronunciado (mayor) dentro de la zona preferente es lo aconsejable.
5. Ajuste el cinturón asegurándolo bien de acuerdo a las inclinaciones del fabricante del sistema de correas, en consonancia a la comodidad del usuario.
6. Asegúrese que el cinturón de sujeción conecta en una línea recta al punto de anclaje en el vehículo y que no haya dobleces visibles, por ejemplo en el eje de la rueda trasera.
7. Asegúrese que los cinturones no están retorcidos o apartados del cuerpo por los componentes de la silla como los reposabrazos o las ruedas.



3 Instalación y ajuste

Este capítulo contiene instrucciones destinadas a los distribuidores especializados.

La Forest 3 se ha concebido como una silla de ruedas eléctrica de tracción trasera para uso limitado en interiores y exteriores. La ventaja de esta silla de ruedas es que se puede maniobrar mejor.

- ⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo por ajustes peligrosos; utilice únicamente los ajustes indicados en este manual.**
- ⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de vuelco; realizar ajustes distintos a los permitidos en la silla puede afectar a su estabilidad (inclinaciones hacia atrás o hacia los lados).**

3.1 Herramientas

La silla Vermeiren Forest 3 necesita las siguientes herramientas.

- Juego de llaves inglesas del 10 al 13
- Juego de destornilladores Allen del número 4 y 6

3.2 Forma de suministro

La silla de ruedas electrónica se entrega con:

- armazón con reposabrazos, mando del operador, ruedas delanteras y traseras, asiento y respaldo (opcional: respaldo/asiento de ajuste eléctrico, elevación eléctrica)
- 1 par de reposapiernas
- 2 x baterías de propulsión, 2 x motores de propulsión
- cargador Impulse S + manual del cargador Impulse S
- sistemas electrónicos
- herramientas
- operador + manual del operador
- accesorios
- manual de instrucciones

Antes de utilizarlo, compruebe que ha recibido todo el material y que no ha sufrido ningún daño (por culpa del transporte u otro motivo). Tenga en cuenta que la configuración básica puede variar de un país de Europa a otro. Contacte con su distribuidor especializado.

3.3 Ajustes posibles

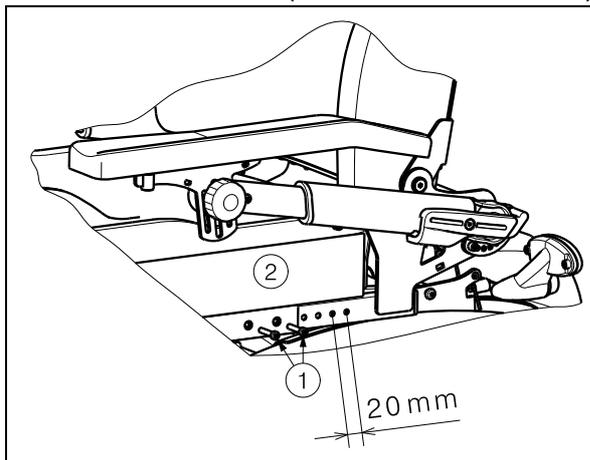
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones; apague la silla de ruedas electrónica antes de realizar ajustes.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones: no realice nunca ajustes mientras maneje la silla o el paciente esté sentado en ella.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones; solo su distribuidor especializado puede realizar ajustes.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones: asegúrese de que todos los tornillos estén bien apretados antes de circular con la silla de ruedas.
- ⚠ **PRECAUCIÓN:** Riesgo de aplastamiento: mantenga los dedos, las hebillas y la ropa alejados de los puntos de acoplamiento o de las partes móviles.

3.3.1 Ajuste de la altura del asiento

La Forest 3 está a la venta con dos alturas de asiento diferentes: 430 mm y 480 mm sin cojín. La altura del asiento se seleccionará durante la compra.

3.3.2 Ajuste de la profundidad del asiento

La silla Forest 3 de Vermeiren presenta 6 profundidades de asiento diferentes con una distancia de 100 mm (a intervalos de 20 mm).



La profundidad del asiento puede ajustarse moviendo el asiento a las distintas posiciones.

1. Afloje los dos tornillos ① de los laterales del bastidor.
2. Tire del asiento ② hacia atrás o hacia delante hasta la posición deseada, y hasta que los orificios correspondientes se encuentren sobre los otros de forma que los tornillos de fijación ① puedan insertarse a través del bastidor.
3. Vuelva a apretar los tornillos ① con la mano.

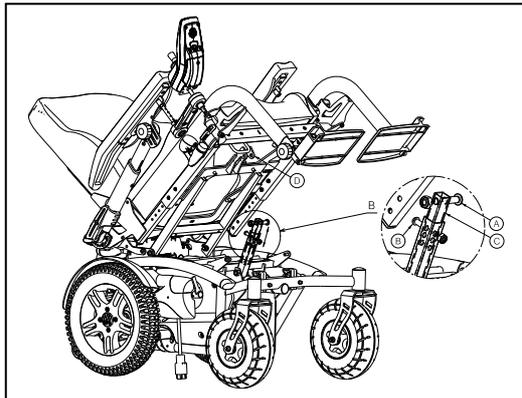
3.3.3 Respaldo e inclinación del asiento

El respaldo no dispone de un ajuste mecánico.

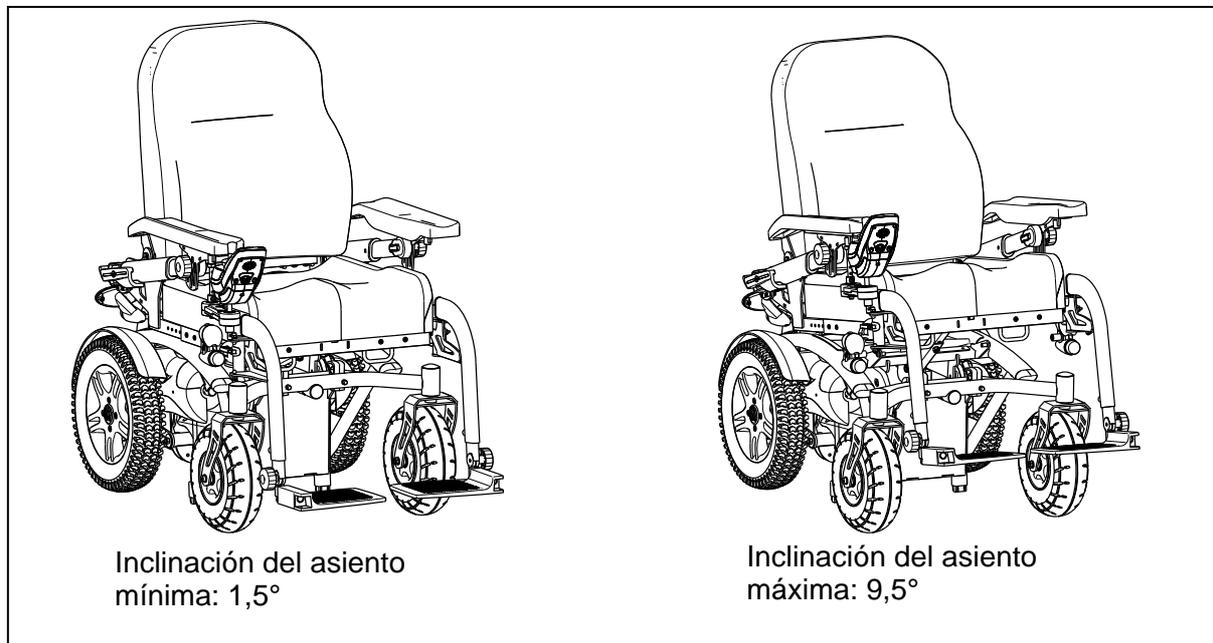
Para ajustar la inclinación del asiento, puede seguir las instrucciones siguientes:

⚠ ADVERTENCIA: Apague la silla de ruedas antes de ajustar la inclinación del asiento.

⚠ PRECAUCIÓN: Riesgo de lesiones: Compruebe que la estructura del asiento no se puede caer durante el ajuste.



1. Retire los reposapiés.
2. Retire el tornillo **A** que une el armazón del asiento con el armazón inferior.
3. Pliegue el armazón del asiento hacia atrás.
4. Compruebe que el armazón del asiento permanece hacia atrás, o bien pídale a alguien que lo sujete en esa posición.
5. Retire el tornillo **B**.
6. Mueva el tubo cuadrado interior **C** hasta alcanzar el ángulo del asiento deseado (3 posiciones: 1,5° - 5,5° - 9,5°).
7. Vuelva a apretar el tornillo **B**.
8. Vuelva a echar el armazón del asiento hacia delante.
9. Vuelva a apretar el tornillo **A** en la placa **D**.
10. Vuelva a colocar los reposapiés.
11. Compruebe que el armazón del asiento esté firmemente fijado.

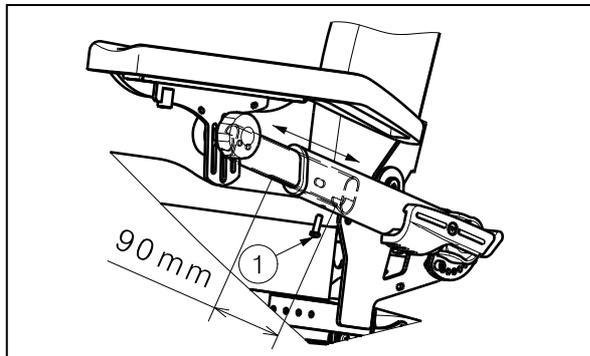


Inclinación del asiento
mínima: 1,5°

Inclinación del asiento
máxima: 9,5°

3.3.4 Ajuste del reposabrazos

* Ajuste de la longitud del reposabrazos

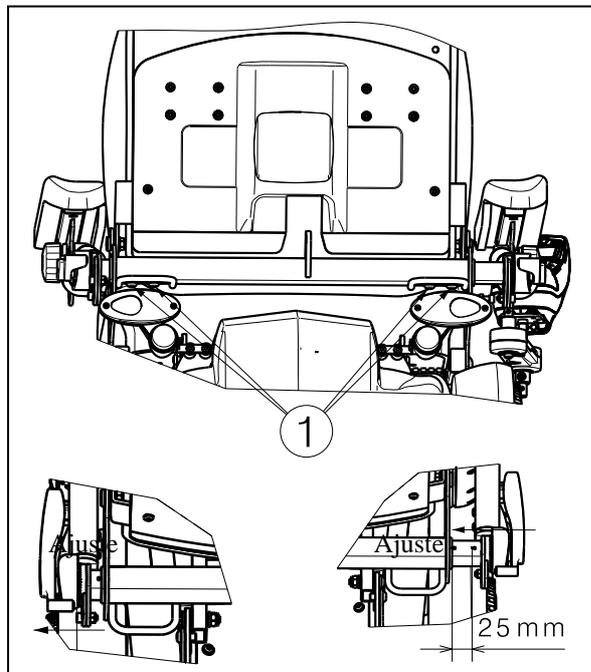


Ajuste la longitud del reposabrazos de la siguiente manera (distancia de 90 mm, sin intervalos):

1. Afloje el tornillo ① situados justo debajo del reposabrazos.
2. Ajuste la longitud del reposabrazos hasta una posición cómoda.
3. Apriete el tornillo ① correctamente.

Compruebe que los reposabrazos están colocados de forma idéntica en ambos lados.

* Ajuste de la anchura del reposabrazos



Ajuste la anchura de los reposabrazos de la siguiente manera (distancia de 25 mm: sin intervalos/en cada lado):

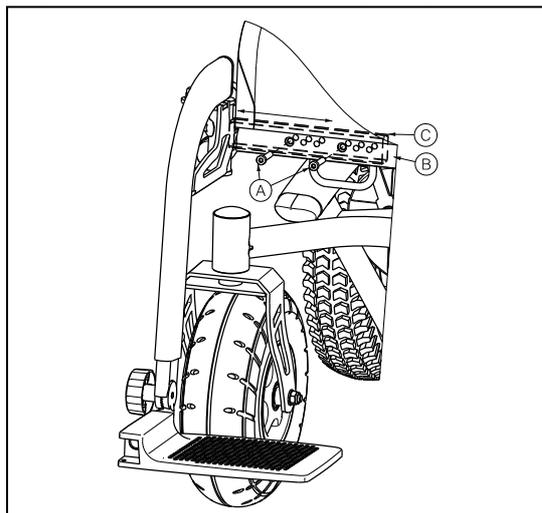
1. Afloje los tornillos ① de la parte trasera de la silla de ruedas, justo debajo del armazón del asiento.
2. Ajuste la anchura del reposabrazos hasta una posición cómoda.
3. Apriete los tornillos ① correctamente.

Compruebe que los reposabrazos están colocados de forma idéntica en ambos lados.

El ajuste mínimo y máximo estará indicado con un triángulo que debe estar completamente visible.

3.3.5 Ajuste de los reposapiés

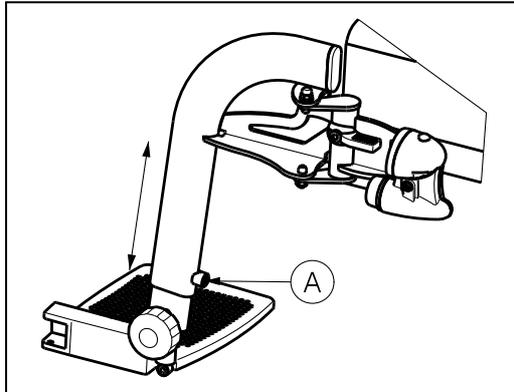
* Ajuste del ancho de los reposapiés:



1. Afloje los dos tornillos ① situados en la parte frontal del armazón del asiento.
2. Mueva el reposapiés en sentido horizontal hasta conseguir la anchura del asiento deseada. Para ello, mueva los tubos cuadrados ② y ③ uno encima del otro (3 posiciones diferentes: intervalos de 15 mm en cada lado).
3. Vuelva a apretar los tornillos ① correctamente.
4. Repita las instrucciones anteriores en el otro reposapiés.

* Ajuste de la longitud de los reposapiés:

⚠ PRECAUCIÓN: Riesgo de desperfectos: evite que los reposapiés entren en contacto con el suelo. Mantenga una distancia mínima de 50 mm por encima del suelo.

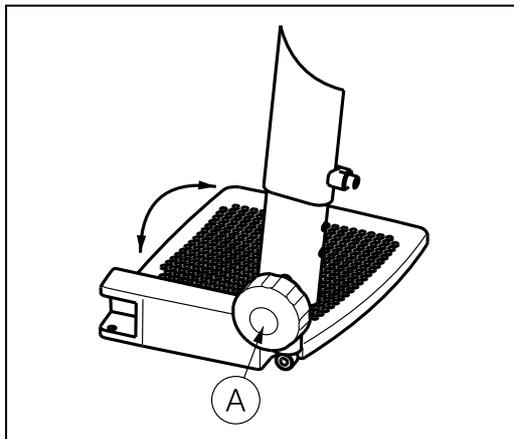


Regule la longitud de las paletas como se indica a continuación:

1. Saque el tornillo ①.
2. Ajuste la longitud del reposapiés a la medida que le resulte cómoda (Rango de: 120 mm, intervalos de 20 mm).
3. Apriete el tornillo ① correctamente.

Compruebe que los reposapiés están colocados de forma idéntica en ambos lados.

* Ajuste del ángulo de las paletas

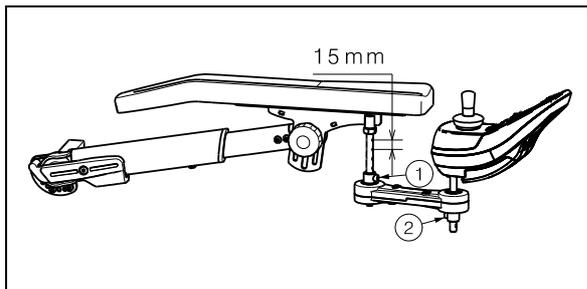


Regule el ángulo del reposapiés como se indica a continuación:

1. Afloje el pomo de estrella ①.
2. Ajuste el ángulo de la paleta en una posición que le resulte cómoda (rango de 110°: intervalos de 11°).
3. Apriete el pomo de estrella ① correctamente.

Compruebe que los reposapiés están colocados de forma idéntica en ambos lados.

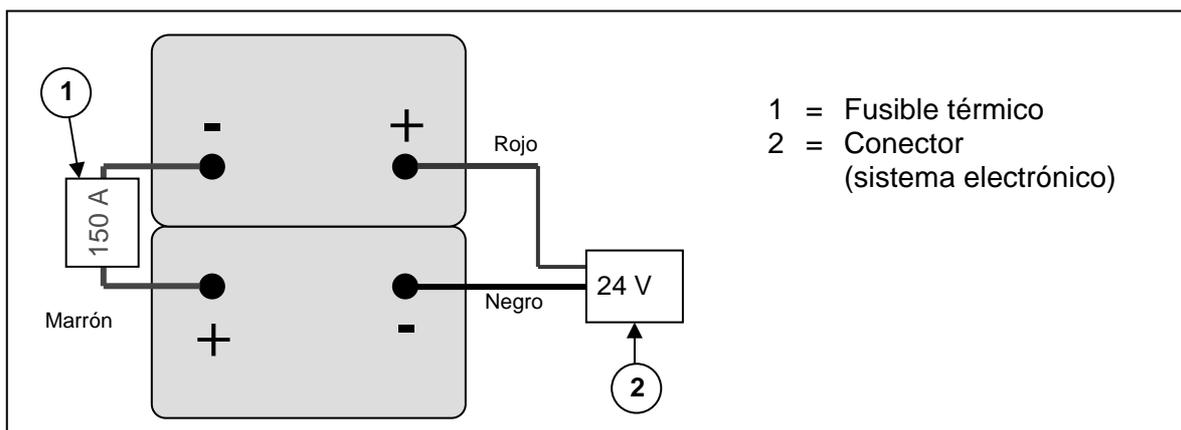
3.3.6 Ajuste del mando del operador



Ajuste la altura del mando del operador de la siguiente manera (distancia de 105 mm, a intervalos de 15 mm):

1. Afloje los tornillos ① y/o ②.
2. Ajuste la altura del mando del operador hasta una posición cómoda.
3. Vuelva a apretar los tornillos ① y/o ② correctamente.

3.4 Conexiones de las baterías



3.5 Cambio de los neumáticos

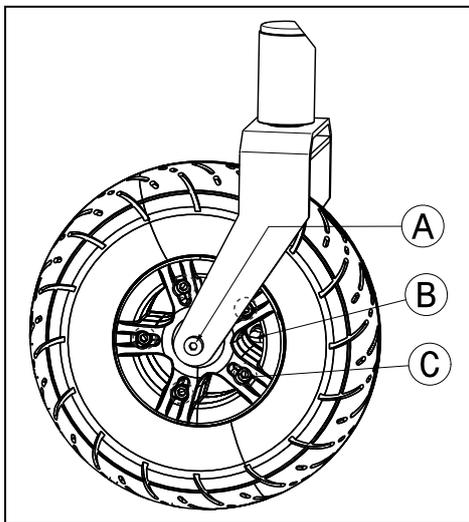
- ⚠ **PRECAUCIÓN:** Antes de retirar el neumático, deshínchelo completamente.
- ⚠ **PRECAUCIÓN:** Riesgo de lesiones; la llanta puede dañarse si no se maneja correctamente.

Solo un experto puede garantizar un montaje correcto. Si nuestro distribuidor especializado no realiza todo el montaje, se invalida la garantía.

Utilice solo equipos de hinchado que cumplan las regulaciones e indiquen la presión en bar. No asumimos ningún tipo de responsabilidad por los daños y lesiones que se produzcan por la utilización de equipos de inflado o ruedas no adecuados.

- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones; compruebe que la presión sea correcta.
- ⚠ **PRECAUCIÓN:** Riesgo de lesiones; compruebe que no haya objetos, partes del cuerpo ni cámaras atrapadas entre el neumático y la llanta al montar un neumático.

- **Ruedas de dirección (ruedas delanteras)**



DESMONTAJE

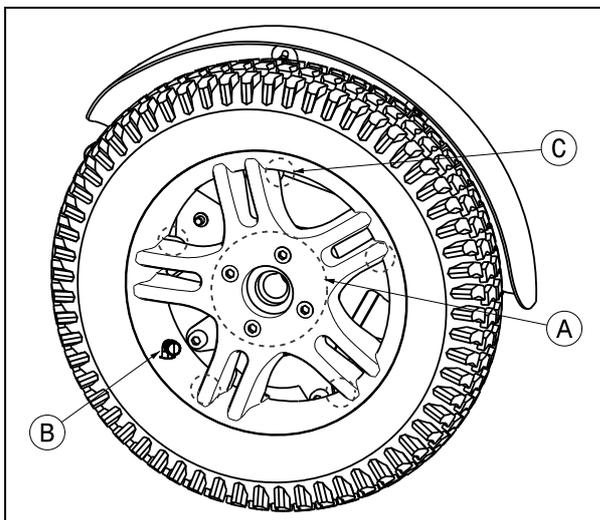
- A. Suelte la unión atornillada del eje de la rueda direccional y sáquelo de la horquilla de la rueda direccional.
- B. Deje que salga el aire de la rueda direccional presionando ligeramente el vástago de presión de la válvula.
- C. Suelte las 5 uniones atornilladas que mantienen unida la llanta dividida.
Ya puede separar los lados de la llanta.

MONTAJE

- Inserte la cámara medio hinchada en el neumático.
- C. Una ambos lados de la llanta a través de los neumáticos y atornille la llanta con los 5 tornillos de unión.
 - B. Compruebe que la válvula salga por el orificio de la válvula de la llanta.
 - A. Vuelva a montar la rueda en la horquilla de la rueda delantera y llénela de aire.

- **Ruedas de tracción (ruedas traseras)**

- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones; asegúrese de que todos los tornillos estén bien apretados a mano antes de circular con la silla de ruedas electrónica. Debería aplicarse adhesivo para tornillos (p.ej. Loctite) en los tornillos de la brida. El adhesivo solo funcionará si la rosca está libre de grasa y partículas.



DESMONTAJE

- A. Destornille y retire la tuerca del eje de la rueda de tracción y los 4 tornillos que fijan la rueda a la brida.
- B. Pulse el perno de presión de la válvula para deshinchar la rueda.
- C. Destornille los 5 tornillos de la parte interior de la llanta. Separe los lados de la llanta.

MONTAJE

- Inserte la cámara medio hinchada en el neumático.
- C. Conecte las dos partes de la llanta a través de los neumáticos y vuelva a atornillarlas.
 - B. Pase la válvula por el orificio de la llanta.
 - A. Vuelva a poner la rueda en la brida y asegure ésta conexión con los 4 tornillos.



Después apriete la tuerca del eje a mano para asegurar la rueda. Hinche la rueda hasta la presión recomendada para el neumático.

3.6 Cambio de la batería

⚠ PRECAUCIÓN: Riesgo de quemaduras: no entre en contacto con el ácido de las baterías. Mantenga una buena ventilación del compartimento de las baterías.

Solo personal especializado debería cambiar las baterías. Para cambiar la batería, envíe la silla de ruedas eléctrica a su distribuidor especializado.

4 Mantenimiento

Para las instrucciones de mantenimiento / limpieza, consulte el manual de mantenimiento por separado de las sillas de ruedas eléctricas. Remitir a estos manuales separados a su distribuidor especializado.

ITALIANO

GARANZIA CONTRATTUALE

La carrozzine manuali sono garantite 5 anni, la carrozzine ultra leggera 4 anni. Le carrozzine elettroniche, tricicli, letti e altri prodotti: 2 anno contro tutti i difetti di costruzione o di materiale (batterie 6 mesi). Multiposizioni 3 anni. Questa garanzia e' limitata alle sostituzione di parti riconosciute difettose.

CONDIZIONI

Per far valere la garanzia, e' necessario indirizzarla al vostro distributore di fiducia che presentera' al produttore il tagliando.

RISERVE

Questa garanzia non potra' essere applicata nei seguenti casi:

- danno dovuto al cattivo ed improprio utilizzo della carrozzina,
- danno subito durante il trasporto,
- incidente o caduta,
- smontaggio, modifica, o riparazione effettuate in proprio,
- usura abituale della carrozzina,
- invio del tagliando di garanzia con la data di acquisto.



VERMEIREN



**GARANTÍA
GARANTIE
WARRANTY
GARANTIE
GARANZIA**

N.V. VERMEIREN N.V. Tel.: 00 32 (0)3 620 20 20
VERMEIRENPLEIN 1-15 Fax: 00 32 (0)3 666 48 94
B-2920 Kalmthout www.vermeiren.com

B

Naam/Nom/Name
Name/Nome

Adres/ Adresse/Address
Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Home
Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Article/Article
Artikel/Articolo

Reeks nr./N° de série/Serie nr.
Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase
Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur
Dealer stamp/Händlerstempel
Timbro del rivenditore

A

Nombre/Nom/Name
Name/Nome

Dirección/Adresse/Address
Adresse/Indirizzo

Ciudad/Domicile/Home
Wohnort/Citta

E-mail

Artículo/Article/Article
Artikel/Articolo

Núm. de serie/N° de série/Serie nr.
Serien-Nr./No. di serie

Fecha de adquisición/Date d'achat/Date of purchase
Kaufdatum/Data di acquisto

Sello del distribuidor /Timbre du vendeur
Dealer stamp/Händlerstempel
Timbro del rivenditore

CONTRATO DE GARANTÍA

Garantía de 5 años para sillas de ruedas estándar. Garantía de 4 años para las sillas de ruedas ligeras. Garantía de 2 años para las sillas de ruedas eléctricas, triciclos, camisas y otros productos. (las baterías tienen una garantía de 6 meses). Garantía de 3 años para las sillas de ruedas multi-posición. Esta garantía se limita a la sustitución de las piezas defectuosas o recambios.

CONDICIONES DE APLICACIÓN

Para reclamar esta garantía, debe de entregar a su distribuidor oficial de Vermeiren el apartado "B" de esta tarjeta. La garantía sólo es válida cuando las piezas son sustituidas por Vermeiren Bélgica.

EXCEPCIONES

Esta garantía no es válida en caso de:

- Daños debidos a un uso incorrecto de la silla de ruedas.
- Daños durante el transporte.
- Involucración en un accidente.
- Desmontaje, modificación o reparación que no haya sido realizada por nuestra compañía y / o distribuidor oficial de Vermeiren.
- Desgaste normal de la silla de ruedas.
- Que no se entregue la tarjeta de garantía

GARANTIE CONTRACTUELLE

Les fauteuils manuels standard sont garantis 5 ans, les fauteuils ultra légers 4 ans. Les fauteuils électroniques, tricyclos, lits et d'autres produits: 2 ans contre tous vices de construction ou de matériaux (batteries 6 mois).

Cette garantie est expressément limitée au remplacement des éléments ou pièces détachées reconnues défectueuses.

CONDITIONS D'APPLICATION

Pour prétendre à cette garantie, il faut présenter le certificat de garantie que vous avez conservé à votre distributeur Vermeiren. La garantie est uniquement valable au siège de la société.

RESERVES

Cette garantie ne pourra être appliquée en cas de:

- dommage dû à la mauvaise utilisation du fauteuil,
- endommagement pendant le transport,
- accident ou chute,
- démontage, modification ou réparation fait en dehors de notre société,
- usure normale du fauteuil,
- non retour du coupon de garantie.

CONTRACTUAL WARRANTY

We offer 5 years of warranty on standard wheelchairs, lightweight wheelchairs 4 years. Electronic wheelchairs, tricycles, beds and other products: 2 years (batteries 6 months) and multipoosition wheelchairs 3 years. This warranty is limited to the replacement of defective or spare parts.

APPLICATION CONDITIONS

In order to claim its warranty, part "B" of this card has to be given to your official Vermeiren dealer. The warranty is only valid when parts are replaced by Vermeiren in Belgium.

EXCEPTIONS

This warranty is not valid in case of:

- damage due to incorrect usage of the wheelchair,
- damage during transport,
- involvement in an accident,
- a dismount, modification or repair carried outside of our company and/or official Vermeiren dealership,
- normal wear of the wheelchair,
- non-return of the warranty card

GARANTIEERKLÄRUNG

Wir garantieren, dass für unsere Rollstühle hochwertige Produkte verwendet werden, die in sorgfältiger Verarbeitung nach dem neuesten Stand der Technik montiert werden. Bevor Ihr Rollstuhl unser Werk verlassen hat, wurde er einer eingehenden Endkontrolle unterzogen, um auch letzte, eventuell vorhandene Mängel aufzuspüren.

Auf Standardrollstühle gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren, auf Leichtgewichtrollstühle 4 Jahre, auf elektronische Rollstühle, Dreiräder, Betten und andere Produkte: 2 Jahre (Batterien 6 Monate), auf Multifunktionsrollstühle 3 Jahre.

In dieser Garantie eingeschlossen sind alle Mängel, die auf einen Produkt- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind. Dieser Garantie unterliegen keine Schäden aus unsachgemäßer Benutzung. Ebenfalls sind Verschleißteile von der Garantie ausgenommen.

Sollte einmal der Fall eingetreten sein, dass Sie aus berechtigtem Grunde mit Ihrem Rollstuhl unzufrieden sind, so wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler. Er wird sich in enger Zusammenarbeit mit uns darum bemühen, eine für Sie zufriedenstellende Lösung zu finden.

A

- Por favor entéguelo en el plazo de 8 días a partir de la fecha de compra o registre su producto en nuestra página web, <http://www.vermeiren.be/registration>

- à renvoyer dans les 8 jours après achat ou régistrez votre produit sur notre site, <http://www.vermeiren.be/registration>

- please return within 8 days of date of purchase or register your product at our website, <http://www.vermeiren.be/registration>

- zurückschicken innerhalb von 8 Tagen nach kauf oder registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer website, <http://www.vermeiren.be/registration>

- da restituire entro 8 giorni dalla data di acquisto o registri il vostro prodotto al nostro web site, <http://www.vermeiren.be/registration>

B

- en caso de reparación, por favor, añada el apartado "B".

- en cas de réparation, veuillez ajouter la carte "B".

- in case of repair, please add part "B".

- im Falle einer Reparatur, Karte "B" beifügen

- in case di riparazione, rispediteci la carta "B".

N.V. VERMEIREN N.V.
Vermeirenplein 1/15
B-2920 Kalmarhout
BELGIUM





REVISIONES

La silla de ruedas eléctrica ha sido revisada por:

Sello del distribuidor:

Fecha:

- Para un servicio de revisión o información técnica adicional, por favor, consulte a nuestros distribuidores especialistas más cercanos. Más información en nuestra página web: www.vermeiren.com.

Bélgica

N.V. Vermeiren N.V.

Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Tel: +32(0)3 620 20 20
Fax: +32(0)3 666 48 94
website: www.vermeiren.be
e-mail: info@vermeiren.be

Francia

Vermeiren France S.A.

Z. I., 5, Rue d'Ennevelin
F-59710 Avelin
Tel: +33(0)3 28 55 07 98
Fax: +33(0)3 20 90 28 89
website: www.vermeiren.fr
e-mail: info@vermeiren.fr

Italia

Vermeiren Italia

Viale delle Industrie 5
I-20020 Arese MI
Tel: +39 02 99 77 07
Fax: +39 02 93 58 56 17
website: www.reatime.it
e-mail: info@reatime.it

Polonia

Vermeiren Polska Sp. z o.o

ul. Łączna 1
PL-55-100 Trzebnica
Tel: +48(0)71 387 42 00
Fax: +48(0)71 387 05 74
website: www.vermeiren.pl
e-mail: info@vermeiren.pl

República Checa

Vermeiren ČR S.R.O.

Nadrazni 132
702 00 Ostrava 1
Tel: +420 596 133 923
Fax: +420 596 133 277
website: www.vermeiren.cz
e-mail: info@vermeiren.cz

Alemania

Vermeiren Deutschland GmbH

Wahlerstraße 12 a
D-40472 Düsseldorf
Tel: +49(0)211 94 27 90
Fax: +49(0)211 65 36 00
website: www.vermeiren.de
e-mail: info@vermeiren.de

Austria

L. Vermeiren Ges. mbH

Winetzhammerstraße 10
A-4030 Linz
Tel: +43(0)732 37 13 66
Fax: +43(0)732 37 13 69
website: www.vermeiren.at
e-mail: info@vermeiren.at

Suiza

Vermeiren Suisse S.A.

Hühnerhubelstraße 59
CH-3123 Belp
Tel: +41(0)31 818 40 95
Fax: +41(0)31 818 40 98
website: www.vermeiren.ch
e-mail: info@vermeiren.ch

España/ Portugal

Vermeiren Iberica, S.L.

Carratera de Cartellà, Km 0,5
Sant Gregori Parc Industrial Edifici A
17150 Sant Gregori (Girona)
Tel: +34 972 42 84 33
Fax: +34 972 40 50 54
website: www.vermeiren.es
e-mail: info@vermeiren.es